Porównanie tłumaczeń I Jana 2:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I teraz, dzieci, trwajcie w Nim, aby jeśli stanie się widocznym, mielibyście otwartość i nie wstydzilibyście się przed Nim w ― czasie przyjścia Jego. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A teraz dzieciaczki pozostańcie w Nim aby gdy zostałby objawiony mielibyśmy śmiałość i nie zostalibyśmy zawstydzeni od Niego przy przyjściu Jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A teraz, dzieci, trwajcie w Nim, abyśmy, gdy się ukaże,\* mieli ufną odwagę\*\* i przy Jego przyjściu\*\*\* nie zostali przez Niego zawstydzeni.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I teraz, dzieci, pozostawajcie w nim, aby, gdy uczyni się widocznym, mieliśmy śmiałość i nie doznaliśmy zawstydzenia od niego (przy) przybyciu jego.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A teraz dzieciaczki pozostańcie w Nim aby gdy zostałby objawiony mielibyśmy śmiałość i nie zostalibyśmy zawstydzeni od Niego przy przyjściu Jego |

1. 1) <x>580 3:4</x>; <x>690 3:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>690 3:21</x>; <x>690 4:17</x>; <x>690 5:14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>590 2:19</x>; <x>590 3:13</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>480 8:38</x> [↑](#footnote-ref-5)